

D/CD 1002

# SZYMANOWSKI



## MASQUES

*Scheherazade  
Tantris the Buffoon  
Don Juan's Serenade*

## ETUDES

*Opus 4 and 33*

## MAZURKAS

*Opus 50 and 62*

CAROL  
ROSENBERGER  
*piano*



DE 1002

0 13491 10022 7

A A D

**KAROL SZYMANOWSKI**

D/CD 1002

**Masques op. 34**

- 1 Scheherazade (9:52)
- 2 Tantris the Buffoon (5:48)
- 3 The Serenade of Don Juan (5:55)

**Etudes op. 4**

- 4 No. 1 Allegro moderato (3:44)
- 5 No. 2 Allegro molto (1:37)
- 6 No. 3 Andante - In modo d'una canzone (5:22)
- 7 No. 4 Allegro. Affetuoso e rubato (3:44)
- 8 Etudes op. 33 (13:48)

**Mazurkas op. 62**

- 9 No. 1 Allegretto grazioso (2:33)
- 10 No. 2 Moderato (2:46)

**Mazurkas op. 50**

- 11 No. 1 Sostenuto. Molto rubato (2:28)
- 12 No. 2 Moderato (2:22)
- 13 No. 3 Moderato (2:43)
- 14 No. 7 Poco Vivace. Tempo oberka (1:49)
- 15 No. 11 Allegretto (1:13)
- 16 No. 15 Allegretto dolce (2:40)
- 17 No. 18 Vivace. Agitato tempo oberka (2:39)

**Carol Rosenberger, Piano / Klavier / Piano**

**TOTAL PLAYING TIME / GESAMTSPIELZEIT / DURÉE TOTALE: 71:52**

© 1986 DELOS INTERNATIONAL, INC., 2210 Wilshire Blvd., Suite 664, Santa Monica, CA 90403, USA.

Printed in USA

The piano music of Karol Szymanowski (1882-1937) is rarely found on recital programs or recordings. I first discovered one of these intriguing works while browsing in a music store some months before my 1970-71 tour season. I was just planning the tour program, and had decided on a Scriabin sonata and a Fauré Barcarolle, in addition to a substantial offering of late Beethoven, but had not yet thought of an ideal companion to the Scriabin and Fauré. There in the stacks was a tall, thin volume, pages still uncut, text all in Polish, of the **Etudes op. 33**. Peeking into the uncut pages I was excited by what appeared to be unusually interesting piano writing, somewhat reminiscent of Scriabin.

The twelve miniature Etudes - some only a page in length and each linked to its successor without pause - form a glowing mosaic of colors and textures. Dedicated to Alfred Cortot, these studies touch briefly and in concentrated form on a great variety of piano techniques, as do the Twenty-Four Preludes written by Szymanowski's more celebrated countryman, Chopin. There is much delicacy and subtlety in this music, too - whether in the spacious pieces with their luscious harmonies or in some of the livelier etudes' twinkling passages.

Audience and press interest in the Etudes, as I took them on tour in the United States and Europe, reflected my own, and I began looking for more of Szymanowski's music. Although much of it was out of print at the time, the publisher kindly sent me photocopies of music written in the same stylistic period as the Etudes op. 33 (1916): the Sonatas Nos. 2 and 3, the Metopes and the **Masques op. 34**, also from 1916. One look at the first of the three Masques, *Scheherazade*, convinced me that this exotic work was my next Szymanowski project.

As many of his compositions reveal, Szymanowski was passionately interested in Arabic-Persian culture. The composer Sorabji wrote that Szymanowski achieves "an astonishing kinship of spirit [which] succeeds in giving us in musical terms what we instinctively know and recognize as the essence of Persian art". In *Scheherazade* Szymanowski weaves a sensuous, mysterious, truly spellbinding tonal tapestry, using such musical suggestions of the Near East as a hypnotic *ostinato* and figuration built around the smallest tonal intervals. In this atmospheric depiction of the *Thousand and One Nights* heroine, as in all three of the Masques, Szymanowski's canvas reaches beyond the piano; it is orchestral in its scope. He evidently intended to orchestrate the entire set of Masques, but never got around to it.

*Tantris the Buffoon* (*Tantris the Jester*) was inspired by a travesty of the Tristan and Isolde story. Tantris is Tristan in clown's disguise; and the musical figuration in this tragicomic Masque captures the dichotomy between the clown's surface antics and the heavy-heartedness which lies beneath. *The Serenade of Don Juan* creates, in large-scale declamatory style, the musical image of the assertive guitarist/serenader. With its passionate melody and its insistent, thickly-scored Spanish rhythmic patterns, this intense work builds to a brilliant, nearly orchestral climax.

When I played the Masques in New York City the following season, a surprise backstage visitor was Alan Barrody-Szymanowski, nephew of the composer, who brought me two more treasures: copies of the out-of-print **Mazurkas op. 62**, Szymanowski's last works, written in 1933-34. These delicate, imaginative, improvisatory pieces captivated me immediately. They combine the loveliest of Szymanowski's Impressionistic writing, such as the slow Etudes from op. 33 and *Scheherazade*, with the essence of his nationalistic period.

When Poland became an independent state at the end of World War I, Szymanowski's patriotism drew him into a period of intense devotion to the cause of Polish identity, through the development of a new Polish music. He worked hard to expand the educational and artistic horizons of young Polish composers, and acted on his conviction that the new Polish music should be revitalized by its roots - Polish folk song and dance. Much of his music from the 1920's incorporated these folk elements: the **Mazurkas op. 50**, for example, were strongly influenced by the folklore of the Tatra mountains, where Szymanowski spent a great deal of time. These Mazurkas, twenty in number, are more stringent and severe than the op. 62 Mazurkas, but often haunting - especially the slow, improvisatory ones. Artur Rubinstein, a friend of Szymanowski's and his champion in early years, used to play four of the op. 50 Mazurkas on recital programs. The program on this recording contains as many of my favorites from the op. 50 as disc space would allow.

A presentation of Szymanowski's piano music would not be complete without the early **Etudes op. 4** (1902). No. 3 of this set, the touchingly melancholic Etude in B-Flat Minor, was first introduced internationally by Paderewski, and has long been familiar to devotees of piano music as a single offering in the encore-piece category. It is Szymanowski's only piano piece to achieve some measure of popularity, at least until the present time. The four Etudes, late Romantic in style, were written while the

young Szymanowski was still under Wagner's spell. They are subtle in inflection, harmonically rich, and dominated by Szymanowski's ardent lyricism - qualities which remain constant in his music through all of its stylistic changes.

*Carol Rosenberger*

Die Klaviermusik von Karol Szymanowski (1882-1937) erscheint selten auf Konzertprogrammen oder Schallplatten. Ich entdeckte erstmals eines dieser erstaunlichen Werke, als ich einige Monate vor meiner Konzertreise 1970/71 in einem Musikgeschäft herumstöberte. Ich stellte gerade mein Konzertprogramm zusammen und hatte mich neben einer umfassenden Präsentation von Werken des späten Beethoven für eine Skriabin-Sonate und eine Barcarolle von Fauré entschieden, jedoch noch nicht über eine passende Ergänzung zu Skriabin und Fauré nachgedacht. In den Regalen der besagten Musikalienhandlung lag eine große, dünne Ausgabe der **Etüden op. 33**, die Seiten hineinschielte, war ich sehr angetan von dem Inhalt, der sich als ungewöhnlich interessante Klaviermusik herausstellte und mich in gewisser Weise an Skriabin erinnerte.

Die zwölf Miniaturen - oft nicht länger als eine Seite und immer ohne Pause mit der nächsten verbunden - bilden ein glühendes Mosaik aus Farben und Flächen. Die Studien, Alfred Cortot gewidmet, sprechen die vielfältigen Aspekte der Klaviertechnik knapp und in konzentrierter Form an, ähnlich wie die vierundzwanzig Preludes von Chopin, Szymanowskis weitaus bekannterem Landsmann. Die Musik weist viele Feinheiten und Einzelschönheiten auf, ob in den weiträumigen Stücken mit ihrer schillernden Harmonik oder in den "augenzwinkernden" Passagen der lebhafteren Etüden.

Die Aufmerksamkeit, welche Publikum und Kritiker den Etüden während meiner Tournee durch die Vereinigten Staaten und Europa entgegenbrachten, spiegelte mein eigenes Interesse wieder, und ich begann, nach weiterer Musik von Szymanowski Ausschau zu halten. Obwohl vieles davon zu dieser Zeit nicht mehr im Druck war, schickte mir der Verleger freundlicherweise Fotokopien von Musik aus der gleichen stilistischen Phase wie die Etüden op. 33 (1916): die Sonaten Nr. 2 und 3, Metopes und die **Masques op. 34**, ebenfalls von 1916. Ein Blick auf die erste der drei Masques, *Scheherazade*, überzeugte mich, und dieses exotische Werk wurde mein

nächstes Szymanowski-Projekt.

Wie viele seiner Kompositionen belegen, war Szymanowski leidenschaftlich an arabisch-persischer Kultur interessiert. Der Komponist Sorabji schrieb, daß Szymanowski "eine erstaunliche Geistesverwandschaft erreicht hat, die uns in musikalischen Begriffen vermittelt, was wir instinktiv wissen und als die Essenz persischer Kunst begreifen." In *Scheherazade* webt Szymanowski, unter Verwendung von musikalischen Anspielungen auf den Nahen Osten, einen fühlbar mysteriösen, nahezu überwältigenden Klangteppich mit einem hypnotisierenden Ostinato und um die kleinsten tonalen Intervalle kreisenden Figuren. In dieser atmosphärischen "Verbildlichung" der Heroine aus *Tausendundeine Nacht* übersteigt Szymanowski die Grenzen der pianistischen Darstellung und erreicht orchesterale Dimensionen. Er hatte ursprünglich vor, die gesamte Partitur der *Masques* zu orchestrieren, setzte diesen Plan jedoch nie in die Tat um.

*Tantris der Clown* (*Tantris der Narr*) wurde von einer Travestie auf die Geschichte von Tristan und Isolde inspiriert. Tantris ist Tristan im Harlekinkostüm, und die musikalische Darstellung dieser tragikomischen Masque fängt die Dichotomie von oberflächlichen Clownkapriolen und der Schwermut, die dahinter liegt, ein. *Die Serenade von Don Juan* zeichnet das musikalische Bild des selbstbewußten Gitarristen/Sänger in weitgespanntem, deklamatorischem Stil. Mit seiner leidenschaftlichen Melodik und den druckvollen, kräftig gesetzten spanischen Rhythmen erreicht diese emotions-geladene Werk einen brillanten, fast orchestralen Höhepunkt.

Als ich die *Masques* in der folgenden Saison in New York spielte, erhielt ich hinter der Bühne überraschenden Besuch - Alan Barrody Szymanowski, der Neffe des Komponisten, überreichte mir zwei weitere Schätze: Kopien der vergriffenen **Mazurkas op. 62**, Szymanowskis letzter Werke aus den Jahren 1933-34. Diese feinen, phantasie-vollen und improvisatorischen Stücke nahmen mich sehr schnell gefangen. In ihnen ist das Schönste aus Szymanowskis impressionistischen Schaffen, z.B. den langsamen Etüden aus op. 33 und *Scheherazade*, mit der Essenz seiner nationalen Phase verbunden.

Als Polen am Ende des ersten Weltkriegs zu einem unabhängigen Staat wurde, gelangte Szymanowski in eine Schaffensphase, die vom Patriotismus bestimmt war. Er widmete sich intensiv der Schaffung einer polnischen Identität durch die

Entwicklung einer neuen polnischen Musik. Er arbeitete hart daran, die Ausbildung und den künstlerischen Horizont junger polnischer Komponisten zu erweitern und legte dabei seine Überzeugung zugrunde, daß die neue polnische Musik durch ihre Wurzeln wiederbelebt werden müsse - polnische Volkslieder und tänze. Ein großer Teil seiner Musik aus den zwanziger Jahren verarbeitet diese folkloristischen Elemente: die **Mazurkas op. 50** zum Beispiel sind stark von der Volksmusik der Hohen Tatra geprägt, wo Szymanowski viel Zeit verbrachte. Diese Mazurkas, zwanzig an der Zahl, sind ernster und eindringlicher als die Mazurkas aus op. 62, oft, vor allem in den langsamen, improvisatorischen Stücken, auch beschwörend. Artur Rubinstein, ein Freund Szymanowskis und sein musikalisches Sprachrohr in den frühen Jahren, spielte gerne vier der Mazurkas op. 50 auf Konzerten. Das Programm der vorliegenden Platte enthält so viele meiner Lieblingsstücke aus op. 50, wie es in diesem Rahmen möglich war.

Eine Darbietung von Szymanowskis Klaviermusik wäre unvollständig ohne die frühen **Etüden op. 4** (1902). Das dritte Stück dieses Bands, die anrührende, melancholische Etüde in b-moll, wurde erstmals von Paderewski international vorgestellt und ist unter Liebhabern seit langem als Einzelstück in Zugaben bekannt und geschätzt. Sie ist, zumindest bis zur-heutigen Tag, das einzige Klavierstück Szymanowskis geblieben, das ein gewisses Maß an Popularität erlangt hat. Die vier Etüden im spätromantischen Stil wurden vom jungen Szymanowski noch unter dem Eindruck Wagners geschrieben. Sie sind voll feiner Verflechtungen, reich an harmonischem Geschehen und geprägt von Szymanowskis weichem, lyrischem Stil - Qualitäten, die trotz aller stilistischen Wandlungen konstante Element seiner Musik bleiben.

*Carol Rosenberger*

*Uebersetzung aus dem Englischen: Andreas Grimm*

La musique pour piano de Karol Szymanowski (1882-1937) figure rarement sur les programmes de récital et a fait l'objet de peu d'enregistrements. J'ai découvert une de ses fascinantes œuvres quelques mois avant ma tournée de 1970-71 chez un libraire musical. Mettant mon programme au point, j'avais arrêté mon choix sur une sonate de Scriabine et une Barcarolle de Fauré, en plus d'une quantité importante de dernières

oeuvres de Beethoven; pourtant, je n'avais pas jusqu'alors trouvé de compagnon idoine our Scriabine et Fauré. Là, dans les étagères, se trouvait une mince partition de grand format, les pages non encore coupées, des **Etudes**, op. 33, avec texte d'accompagnement en polonais. Un premier coup d'oeil me révéla une écriture pianistique fort intéressante, quelque peu similaire à celle de Scriabine.

Les douze études miniatures, dont quelques-unes ne dépassent pas une page, et toutes liées sans pause, produisent une radieuse mosaïque de couleurs et de textures. Dédicacées à Alfred Cortot, ces études parcourent de façon brève et intensive un large éventail de techniques pour le piano, à l'instar des vingt-quatre préludes de Chopin. Cette musique est aussi très délicate et subtile, aussi bien dans les pièces spacieuses aux harmonies riches que dans les passages scintillants des études plus vives.

L'intérêt que le public et la presse ont manifesté pour les Etudes pendant ma tournée aux Etats-Unis et en Europe s'accordait avec le mien; je devais me mettre davantage à la musique de Szymanowski. Bien qu'une bonne partie de ses partitions fussent épuisées à l'époque, j'ai pu, heureusement, obtenir de l'éditeur des photocopies de pièces de la même période stylistique que les Etudes op. 33 (1916), à savoir les Sonates no. 2 et 3, les Metopes et les **Masques**, op. 34, tous également composés en 1916. Dès mon premier coup d'oeil sur l'exotique *Shéhérazade*, le premier des trois masques, je décidai qu'il devait être l'oeuvre de Szymanowski que j'allais apprendre ensuite.

Bon nombre des compositions de Szymanowski révèlent un intérêt passionné pour la culture arabo-persane. Le compositeur Sorabji fait remarquer que Szymanowski a su saisir l'esprit même de l'art persan pour pouvoir nous restituer fidèlement, en termes musicaux, ce que nous reconnaissions instinctivement comme étant son essence. Dans *Shéhérazade*, Szymanowski tisse un tapis sensuel, mystérieux, totalement ensorcelant, faisant appel à des motifs du Proche Orient tel l'ostinato hypnotique et les figures construites autour de petits intervalles. Dans cette description de l'héroïne des *Mille et une nuits*, comme dans les deux autres masques, Szymanowski tisse son canevas au-delà du piano pour lui donner une envergure orchestrale. Il avait apparemment l'intention d'orchestrer l'oeuvre entière, sans avoir jamais trouvé le temps de le faire.

*Tantris le bouffon* s'inspire d'une parodie de la légende de Tristan et Iseult où Tantris est Tristan déguisé en clown. Les figures musicales de ce masque

tragi-comique font bien la distinction entre l'apparence désinvolte et la pesanteur de l'âme. La *Sérénade de Don Juan* synthétise musicalement l'image du guitariste/troubadour péremptoire en exploitant un style déclamatoire grandiose. Avec sa mélodie passionnée et ses denses motifs rythmiques espagnols, cette oeuvre intense s'élève vers une brillante apothéose quasi orchestrale.

La saison suivante, après un concert à New York où j'ai joué les *Masques*, Alan Barrody Szymanowski, neveu du compositeur, m'a présenté deux autres trésors: des copies des **Mazurkas op. 62**, les dernières œuvres de Szymanowski, composées en 1933-34, qui étaient introuvables à l'époque. Ces pièces délicates, pleines d'imagination, de style improvisé, m'ont immédiatement enchantée. Elles mélangent avec bonheur le meilleur du Szymanowski impressioniste des Etudes lentes de l'op. 33 et de *Shéhérazade* avec l'essence de sa période nationaliste.

Lorsque la Pologne redevint état souverain à l'issue de la Première Guerre Mondiale, un esprit patriotique incita Szymanowski à promouvoir une identité nationale par le développement d'une nouvelle musique polonaise. Pendant cette période de dévouement intense il se consacra à l'élargissement des horizons pédagogique et artistique des jeunes compositeurs polonais, convaincu que cette nouvelle musique devait être revitalisée par ses racines, à savoir les musiques et danses traditionnelles de Pologne.

Une bonne partie de ses compositions des années 1920 a incorporé ces éléments populaires: les **Mazurkas, op. 50**, par exemple, furent fortement influencées par le folklore des monts Tatra où Szymanowski a passé beaucoup de temps. Si ces vingt Mazurkas sont plus astringentes et sévères que celles de l'op. 62, elles sont également obsédantes, surtout les Mazurkas lentes à caractère improvisé. Le jeune Artur Rubinstein, ami et partisan de Szymanowski, programmat quatre des Mazurkas op. 50 dans ses récitals. Ce disque contient autant qu'il est possible de mes mazurkas préférées de l'op. 50.

Une présentation de la musique pour piano de Szymanowski ne serait pas complète sans les **Etudes, op. 4** (1902). L'étude no. 3, en si-bémol mineur, touchante et mélancolique, fut présentée au monde par Paderewski; depuis, elle est devenu familière des auditeurs comme une pièce jouée typiquement en "bis". Elle est jusqu'à présent la seule pièce de Szymanowski à avoir atteint une quelconque notoriété. Les quatre Etudes, de style post-romantique, furent composées pendant

que le compositeur était encore sous l'influence de Wagner. Elles ont des inflections subtiles, de riches harmonies, et sont dominées par le lyrisme ardent de Szymanowski: autant de constantes à travers toutes ses périodes stylistiques.

*Carol Rosenberger*

*Traduction française: Michael Vogel*

---

Executive Producer / Produktionsleitung / Directeur exécutif:

*Amelia S. Haygood*

Producer / Aufnahmeleitung / Directeur de l'enregistrement:

*John Wright*

Recording Engineer / Technische Aufnahmeleitung / Prise de son:

*Carson C. Taylor*

Cover Photo:

*Marvin Schwartz*

Design / Entwurf / Conception:

*Tri Arts, Inc.*

Recorded / Aufnahme / Enregistrement:

*Los Angeles, California, 1973 (Masques, Etudes) and 1977 (Mazurkas)*



© 2013 Delos Productions, Inc.,  
**P.O. Box 343, Sonoma, California 95476-9998**  
**(800) 364-0645 • (707) 996-3844**  
***contactus@delosmusic.com* • *www.delosmusic.com***  
**Made in U.S.A.**